

## **Códigos comunicativos entre migrantes centroamericanos: una cultura del tránsito.**

Gloria Marvic García \*

### **Resumen.**

**P**arecieran ser invisibles, pero cada año más de 2 millones de migrantes centroamericanos cruzan la frontera sur de México para emprender un largo viaje hacia los Estados Unidos, donde se gana en dólares, la ilusión al horizonte que pareciera borrar todas las advertencias que sobre el camino se cuentan.

De acuerdo con el Instituto Nacional de Migración del total de personas que cruzan la frontera al menos 400 mil personas transitan por nuestro país sin documentación legal. La mayor parte de ellos, utiliza las vías del ferrocarril, el medio más barato pero más arriesgado, para llegar a alguna de las ciudades fronterizas, principalmente Nogales, Piedras Negras, Nuevo Laredo, Ciudad Juárez, Tijuana, Matamoros y Ciudad Camargo.

Durante los días que dura el recorrido, que la más de las veces se transforman en meses, la sobrevivencia diaria depende del conocimiento de los códigos que se han conformado en torno al tránsito: el tipo de vagones indican la carga que contiene; las compañías de ferrocarriles, hacia dónde se dirige esa carga. Más complejo y urgente aún resulta discernir el lenguaje gestual de los demás, si se trata de guías, coyotes, asaltantes o Maras y Zetas, cuya proliferación y acción delictiva en las rutas férreras han aumentado dramáticamente en los últimos años.

El número de personas, la forma de moverse sobre el tren, los tatuajes,

---

\* Estudiante de la maestría en Comunicación de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM. Su tesis de maestría esta enfocada al registro audiovisual de migrantes centroamericanos en su tránsito por México.

indumentaria y caló son otros de los elementos comunicativos que los transmigrantes han aprendido a leer de forma inmediata. De igual manera, la apropiación del camino, del transporte mismo, ha dado origen a una cultura del tránsito. Un fenómeno transnacional por la movilidad de los actores y su origen, una dimensión compleja de la globalización y sus repercusiones sociales.

La presente ponencia recoge la investigación de campo realizada durante año y medio. Videograbaciones, fotografías y entrevistas constituyen una propuesta metodológica del empleo de técnicas audiovisuales en la investigación cualitativa. Más que ilustraciones, las imágenes propuestas para esta participación constituyen un documento respecto a la construcción de una cultura y los códigos comunicativos que de ella surgen.

### **México, país de tránsito**

Nuestro país presenta dinámicas migratorias complejas al ser país expulsor, receptor y de tránsito de migrantes. Esta última dimensión es la que nos interesa para la presente exposición, por lo que no abundaremos en su carácter como lugar de origen y destino.

Las rutas de migración internacional que pasan por nuestro país en su trayectoria hacia Estados Unidos provienen de dos vertientes: una que viene por tierra desde el sur y otra que proviene o es catapultada desde el Caribe. En el primer caso, se trata principalmente de originarios del Istmo Latinoamericano, mientras que en la segunda, se trata de un flujo de cubanos, asiáticos y, en menor medida, africanos, (Casillas. 2007:5).

Hablar de transmigración nos conduce entonces a considerar: 1. medios que utilizan los migrantes para alcanzar su lugar de destino, en donde podemos incluir la infraestructura y lugares de trabajo temporal del que echan mano los grupos en tránsito. 2. Construcción o uso de redes sociales en su camino y 3. problemáticas

y abusos que detienen, trastornan o imposibilitan su traslado, en donde consideramos especialmente las violaciones a derechos humanos y la actuación de redes de tráfico y trata de personas, crimen organizado y pandillas.

Para referirnos a los cientos de centroamericanos que atraviesan el territorio mexicano por vía terrestre y principalmente ferroviaria hemos decidido utilizar el término de: migrantes en tránsito y no el de transmigrantes ya que esta categoría legal, de acuerdo con lo establecido por la Ley General de Población en México, se aplica y permite el otorgamiento de la visa correspondiente a aquellas personas que solicitan internarse en territorio mexicano con el propósito de trasladarse a un tercer país<sup>1</sup>.

Pese a que en los dos casos la estancia en México sucede como un “paso” para llegar a Estados Unidos o Canadá, existe una brecha definitiva entre la persona que solicita un visado para hacer una parada breve en nuestro país durante su viaje, generalmente por vuelos en escalas, hacia otro de destino y aquel migrante que debe atravesar todo el país para llegar a la frontera norte.

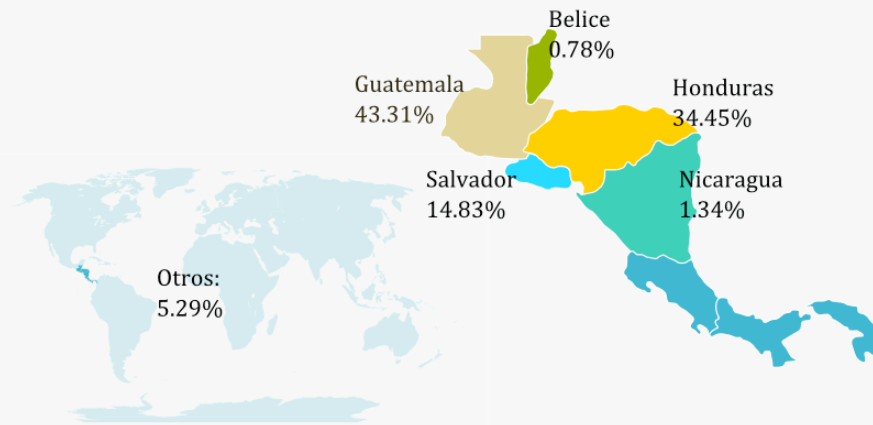
En este sentido, las nacionalidades de estos migrantes en tránsito con casi siempre las mismas: guatemaltecos, hondureños, salvadoreños y nicaragüenses, como se puede apreciar en el siguiente mapa basado en cifras del Centro de Estudios Migratorios, INM:

---

<sup>1</sup> .Ley General de Población. Página del Consulado de México:

[http://portal.sre.gob.mx/sanpedrosula/index.php?option=displaypage&Itemid=112&op=page&SubMenu= \)](http://portal.sre.gob.mx/sanpedrosula/index.php?option=displaypage&Itemid=112&op=page&SubMenu= ))

### Aseguramiento de extranjeros centroamericanos en estaciones migratorias 2009.



Elaboración propia con base en datos del Centro de Estudios Migratorios de Instituto Nacional de Migración, "Eventos de extranjeros alojados en estaciones migratorias, según país de nacionalidad 2009.

Aunque los porcentajes por nacionalidad nos pueden orientar sobre las características de estos migrantes en tránsito, lo cierto es que están basadas en el número de personas aseguradas por el INM durante los operativos lo que depende de la presencia física del INM en diferentes puntos del territorio nacional, sus recursos humanos y materiales así como el grado de organización y pericia que muestren los centroamericanos sin documentos legales para evadir los operativos. Los Salvadoreños, por ejemplo, muestran redes sociales y de acompañamiento más fuertes, lo que hace disminuir su cifra de asegurados por el INM (Casillas. 2007:5).

Otro ejemplo significativo es el incremento de asegurados que se da con el apoyo al Plan Sur en 2001 y 2003, así como su constante incremento conforme se contó con más experiencia, recursos materiales y de infraestructura. Mientras que en el año 2000 existía 25 estaciones migratorias en las que se concentraron un total absoluto de 172 mil 935 para 2005 el número de estaciones llegaba 52 con 240



mil 269 migrantes asegurados (Casillas: 2007: 6-16).

Así, el migrante en tránsito construye un conocimiento del camino basado en la experiencia de otros, las anécdotas, recomendaciones y, conforme avanza el desplazamiento, las dinámicas en las vías de traslado.

### **La Frontera Vertical**

Retomamos el concepto de frontera vertical no sólo como alegoría del difícil cruce de los centroamericanos por territorio mexicano, sino también como parte de las reflexiones en torno al papel que juega nuestro país como “contenedor” de la migración masiva de ciudadanos de países en desarrollo hacia los Estados Unidos. Una situación desencadenada por las políticas de seguridad que el país vecino del norte le exige a México en su frontera sur, especialmente el la colindante con Guatemala, (Stefanie Kron, 2007:11).

La frontera sur de México se planteaba como el “talón de Aquiles” en la planeación de un mercado hemisférico que unía en a México con Centroamérica y Sudamérica, o lo que es lo mismo: el “Área de Libre Comercio de las Américas” (ALCA) .

Las políticas de control de las franjas fronterizas mexicanas portaron entonces el sello del concepto estadounidense de seguridad, “apartándose del control territorial y aproximándose al enfoque del individuo – de los “sujetos transfronterizos incontrolados como portadores de riesgo” – desencadenó dos sucesos: el impresionante despliegue de mecanismos gubernamentales de control y seguridad en la frontera sur de México y la transformación del territorio mexicano en una “zona fronteriza, “zona de tránsito” o “frontera vertical” entre Norte- y Sudamérica” (Stefanie Kron, 2007:11).

Ejemplo de estas políticas es el Plan Sur que entra en vigor en 2001 con un endurecimiento de la vigilancia en la frontera sur y la repatriación de migrantes sin documentos migratorios y que implicaba la coordinación interinstitucional entre Secretaría de Gobernación (SEGOB), Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), Procuraduría General de la República (PGR), Secretaría de Seguridad Pública (SSP), Centro de Investigación y Seguridad Nacional (CISAN) y los gobiernos de los estados de Chiapas, Tabasco, Yucatán, Veracruz, Oaxaca y municipios fronterizos, bajo la coordinación del Instituto Nacional de Inmigración (INM).

Dentro de las medidas contempladas en el plan de vigilancia y control de los flujos migratorios, desde el Istmo de Tehuantepec hasta la frontera sur, se establecieron dos cinturones que atravesaran el Istmo: El cinturón Chiapas-Tabasco y el cinturón Oaxaca-Veracruz-Tabasco.

La intención de los retenes era la de tener una barrera de contención que abarque las principales rutas tomadas por los indocumentados, la creación de nuevos Grupos Beta en Arriaga, Chiapas; Acayucan, Veracruz; Tapanatepec, Oaxaca y Chetumal, Quintana Roo y modernización y mantenimiento de oficinas del INM (Casillas, 2010:6-7) y (Casillas:2007).

A su vez, el Plan Sur bajo la presión de Norteamérica repercutió cual efecto dominó en las medidas que adoptó Guatemala para contener a migrantes provenientes de Honduras, Nicaragua y El Salvador. Medida que, como bien señala Stefanie Kron, (2007:12-13), contraviene el Convenio Ser4 firmado entre Guatemala, Honduras, El Salvador y Nicaragua que garantizaba la libre entrada, tránsito y salida a los ciudadanos de estos países.

Sin embargo, y de forma contradictoria, el endurecimiento en la frontera sur se tradujo, para las autoridades corruptas y grupos delictivos que ya de por sí

operaban en la zona, en un permiso tácito para amedrentar, extorsionar y en todas sus formas abusar de los centroamericanos que transitan por esta frontera que no obedece a criterios territoriales.

En este sentido, nuestro concepto de México como frontera vertical se refiere también al constante riesgo y persecución que enfrentan los migrantes en su trayecto, sin “zonas de confort” sin una posibilidad, en los hechos, de asilo o justicia en caso de ser victimizados.

Frontera Vertical son los cuatro mil kilómetros lineales que deben transitar los centroamericanos para cruzar a lo largo México y encontrarse con el límite de los Estados Unidos. Es estar siempre en la “línea”, en el cruce ilegal y la posibilidad a cada paso de ser deportados o extorsionados. La idea del “cruce”, del dejar atrás una situación territorio hostil no es perceptible hasta llegar a Estados Unidos (escribimos estas líneas en medio del debate que desata la aprobación de la ley SB1070 o “Ley Arizona” con la cual la situación de los inmigrantes en general será dramática<sup>2</sup>).

Territorio que pisan los indocumentados se convierte en frontera según esta lógica de vivir a salto de mata. “La ruta migratoria es una especie de universo paralelo regido por su propia lógica y sus propias leyes”, escriben en su blog mujeres artistas que han conjuntado su trabajo alrededor de la migración (González Velazquez. 2009).

Así, el recorrido vertical a través de la República Mexicana se convierte en un auténtico corredor de la muerte, pues no es tan complicado el cruce de la frontera sur por Guatemala o Belice como sí terminar de cruzar todo el territorio mexicano.

---

2 La Ley a SB 1070, aprobada por la gobernadora del estado Jan Brewer le brinda a los policías locales facultades extraordinarias para detener a personas, si los agentes tienen la mínima sospecha de que se trata de indocumentados, y tipifica como delito el no poseer documentos de estadía legal en Estados Unidos, no llevar en la cartera la Green Card o Tarjeta Verde o incluso transportar en su automóvil a un indocumentado. Al momento de escribir estas líneas se han presentado numerosos recursos legales y protestas internacionales para detener la aplicación de la ley.

Frontera Vertical también se refiere a la ruta de “la bestia”, como han bautizado los migrantes a la ruta que inicia con el tren Chiapas-Mayab de la costa, el cual puede ser abordado a partir de Arriaga, Chiapas y Tenosique, Tabasco, el transporte más utilizado por los centroamericanos por económico, mentira que sea gratis ya que en numerosas entrevistas los viajeros nos han referido cobros de los maquinistas de 20 a 100 pesos por persona y más de mil por viajar junto al maquinista, cobro que se puede repetir cada que suben y bajan debido a los retenes de migración o tras varios días de soportar las condiciones del viaje.



## **Cultura del viaje: códigos para la supervivencia**

La escuela de Palo Alto o Universidad Invisible postula que la comunicación tiene más canales que los que ofrecen los modelos telegráficos. Es más bien una multiplicidad de canales en los que el actor social participa en todo momento de forma voluntaria o no por su silencio, gesto, mirada e incluso ausencia (Bateson, Birdwhistell et al. 1994).

La imagen metafórica con la que se asocia esta multiplicidad de posibilidades comunicativas en sociedad es una especie de orquesta sin un director determinado pero con un acuerdo entre los miembros de la misma, lo que asigna un nuevo carácter de gran complejidad al proceso comunicativo. En esta lógica, el estudioso de la comunicación podría dedicar su trabajo a descifrar las “partituras” posibles en este proceso.

La formación antropológica y lingüística de Gregory Bateson, Ray Birdwhistell y Edward Hall aportan elementos para estudiar la comunicación también desde la gestualidad (kinésica) y el espacio interpersonal (proxémica).

La pregunta fundamental en las reflexiones de los miembros de Palo Alto, es: ¿cuáles son, entre los millares de comportamientos corporalmente posibles, los que retiene la cultura para constituir conjuntos significativos? (Bateson, Birdwhistell et al. 1994: 21). Cuestionamiento con el que se traslapan elementos lingüísticos (fonemas) a un comportamiento corporal que en sí nos significa algo, lo que entraña la existencia de códigos.

En este sentido, “todo hombre viviría necesariamente (si bien de manera inconsciente) en y por los códigos ya que todo comportamiento supone su uso” (...) “En consecuencia, no es posible dejar de comunicarse” (Bateson, Birdwhistell et al. 1994: 21).

Aquí un principio que resulta fundamental para dejar de lado la distinción entre comunicación verbal y no verbal: la comunicación como un todo integrado. “Como ocurre con los enunciados del lenguaje verbal, los «mensajes» procedentes de otros modos de comunicación carecen de significación intrínseca: sólo en el contexto del conjunto de los modos de comunicación, relacionado a su vez con el contexto de interacción, puede adquirir sentido la significación”. (Bateson, Birdwhistell et al. 1994: 23).

Es el análisis de contexto y de todos los elementos que conforman el proceso comunicativo, no sólo del mensaje, impulsan a algunos miembros de palo Alto a realizar observación detallada en el trabajo de campo, mientras que otros eligen echar mano de herramientas técnicas que capten la escena con mayor fidelidad por lo que eligen la fotografía y las filmaciones.

Tal es el caso de las más de 25 mil fotografías y los cerca de siete mil metros de película en 16 milímetros que realizará Bateson para constituir su *Balinese Character: A photographic Analysis* hacia 1942, imágenes que se sincronizaron cuidadosamente con los apuntes de campo y que resuelve las inquietudes que ambos habían planteado ante una disciplina, la antropológica, dogmáticamente basada en el texto.

Incluso, Bateson había afirmado que mientras se careciera de técnicas adecuadas para la descripción y el análisis de las posturas humanas, de los gestos, de la entonación, la risa, etcétera, tendríamos que contentarnos con “croquis

impresionistas” de la “tonalidad” del comportamiento. De ahí la recurrencia del empleo del registro visual.

Veamos con atención la imagen uno en las fotografías que acompañan este texto sin leer su pie de foto, apenas algunas personas pensarán que se trata de un migrante centroamericano, pero menos aún determinarán dónde se encuentra y en qué situación. Se trata de un centroamericano abordando una “góndola”, nombre de vagones descubiertos y para todo tipo de carga.

El trapo conque protege su mano no sólo es para evitar resbalarse, sino porque en tiempos de sol inclemente los hierros se calientan al punto de quemar la piel.

Pero este tipo de conocimientos prácticos del camino, nada banales porque de ellos depende no caer del tren y con ello perder una articulación o incluso la vida, no se comparan con aquellos códigos que deben incorporarlos de forma casi inmediata a su repertorio comunicativo.

En este sentido volvemos a lo antes expuesto sobre la comunicación desde la propuesta de la Escuela de Palo Alto: más que una distinción entre comunicación gestual o no verbal, los protagonistas intercambian experiencias recogidas por otros en las vías y deben ser muy atentos al engaño principal herramienta de los traficantes y tratantes de personas, así como a la forma de actuar de las pandillas de secuestradores y asaltantes.

En entrevistas y observación que hemos realizado en los puntos de tránsito de los migrantes es reiterada la observación que los grupos hacen de los demás, cuando un nuevo grupo de jóvenes llega a subirse al tren y éstos comparten características físicas (corte de cabello, vestimenta y en casos más evidentes tatuajes) o su manera de desplazarse resulta sospechosa puede tratarse de un grupo de asaltantes que bien pueden autodenominarse: maras o zetas.

En las fotografías dos y tres podemos ver algunos de los símbolos de los que echan mano algunos para convencer de que son mexicanos, esta persona por ejemplo, me mostró su credencial de elector y sus tatuajes para demostrar, aunque no se lo solicitamos, que no era centroamericano ni parte de las Maras. Aunque muchos aceptan que los pertenecientes a esta pandilla ya no portan tatuajes distintivos.

Por supuesto, no todos los migrantes saben las rutas del tránsito y los códigos para identificar los diferentes grupos que las utilizan, pero a lo largo del camino, el cual puede ser de meses incluso, llegan a identificar los tipos de compañías y rutas de ferrocarriles desde la Chiapas- Mayab, Itzmo de Tehuantepec, hacia las de Ferromex, Ferrosur y las que los acercan a su objetivo: Coahuila-Durango, Tijuana-Tecate. Una maraña de vías algunas menos seguras que otras.

Por ello, “La bestia” o el “tren de la muerte” es el mote perfecto para el armatoste que con un poco de suerte los conducirá a la frontera norte, por eso resulta más simbólico encontrar un *grafitti* de calavera en uno de los vagones (imagen 2).

Finalmente, quisiera hacer una mención especial a la temática de la imagen 6, aquellas que se encuentran en las fachadas de las casas de migrante o dentro de ellas. Se trata de lugares donde se proporciona albergue, alimentos y lugares para asearse de forma gratuita.

La ubicación de estas casas entra en aquellos conocimientos que deben tener los migrantes para su sobre vivencia, son lugares para descansar y reponerse de un viaje agotador, a veces incluso sin dormir durante días. La fotografía que mostramos aquí porta un lema muy común entre los religiosos de la iglesia católica que sostienen muchas de estas casas: “Si el migrante no es tu hermano, Dios no es tu padre”, en donde se muestra a Jesucristo platicando en una banca



con alguien que podría ser un centroamericanos.

En otras pinturas de casas del migrante también se muestra a Jesucristo como un migrante, incluso, en algunas es arrestado por la “migra” junto a ellos. Este tipo de trabajos gráficos son caracterizados por los responsables de las casas e investigadores como de “sensibilización”, es decir, aquellas que muestran los rostros que hay detrás de las cifras. Una tarea determinante cuando la población del país del tránsito, en este caso México, es indiferente a las condiciones de su viaje.

## Ilustraciones:



Imagen 1:  
Al lomo de la Bestia  
Gloria Marvic García/ Estado de  
México, 2009.

Imagen 2:  
Grafitti en vagón del tren  
Gloria Marvic García/ Estado de  
México, 2009.

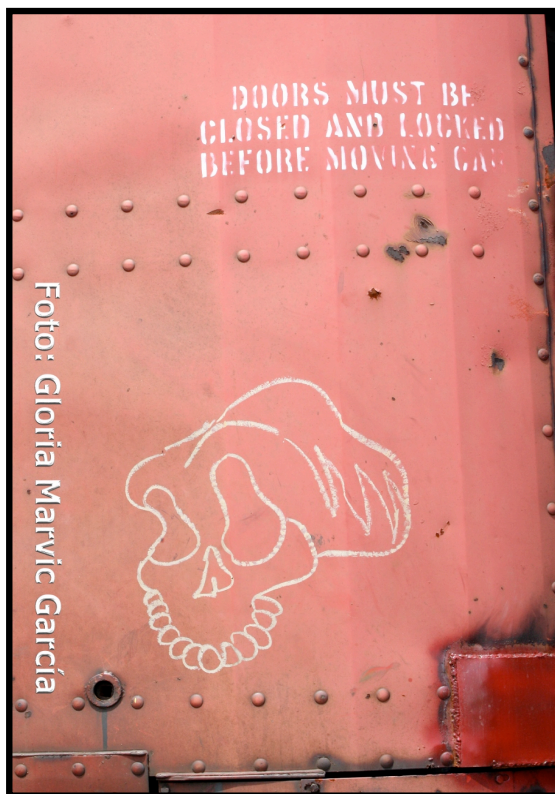


Foto: Gloria Marvic García





Arriba: Imagen 3  
Guadalupana  
Gloria Marvic García/ Estado de  
México, 2009.



Derecha: Imagen 4.  
Tatuaje  
Gloria Marvic García/ Estado de  
México, 2009.



Arriba: Imagen 5.  
En espera del tren  
Gloria Marvic García/ Estado de  
México, 2009.



Arriba: Imagen 6.  
Mural en casa del migrante  
Gloria Marvic García/ Estado de  
México, 2009.



## **Referencias:**

- Aguayo, Fernando y Roca, Lourdes, coords. (2005). *Imágenes e Investigación Social*. México: Instituto Mora.
- Amador Bech, Julio (2008). "Conceptos básicos para una teoría de la comunicación. Una aproximación desde la antropología simbólica" en Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales, Vol. L, Núm. 203, mayo-agosto, México, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Bateson, Birdwhistell et al. (1994), *La nueva comunicación*. Barcelona: Kairós.
- Casillas Rodolfo (2007), *Una vida discreta, fugaz y anónima; los centroamericanas transmigrantes en México*, México. Comisión Nacional de los Derechos Humanos/ Organización Internacional para las Migraciones.
- Casillas, Rodolfo (2010), "Semblanza de la frontera sur de México", disponible en <http://bibliotecadigital.conevyt.org.mx/>, última consulta 15 de mayo de 2010.
- Comisión Nacional de Derechos Humanos (2009). *Informe Especial de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos sobre las Pandillas Delictivas Transnacionales Conocidas como "Maras"*. Disponible en <http://www.cndh.org.mx/lacndh/informes/espec/espec.htm>, última consulta 15 de febrero de 2010.
- *Comisión Nacional de Derechos Humanos (2009). Informe Especial de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos Sobre los Casos de Secuestro en contra de Migrantes*, disponible en [www.cndh.org.mx/INFORMES/Especiales/infEspSecMigra.pdf](http://www.cndh.org.mx/INFORMES/Especiales/infEspSecMigra.pdf), última consulta 15 de febrero de 2010.
- González, Velázquez, Eduardo (2009) Frontera vertical y ritos de paso: centroamerican@s migrando por México, (Parte I), en *Nómada, las mujeres se mueven* disponible en <http://nomadproject-er.blogspot.com/2009/11/frontera-vertical-y-rito-de-paso.html>, última consulta 12 de mayo de 2010.
- Instituto Nacional de Migración, Consejo Nacional de Población, El Colegio de

la Frontera Norte, Secretaría de Gobernación, Secretaría de Trabajo y Previsión Social, Secretaría de Relaciones Exteriores, *Encuesta sobre migración en la frontera Guatemala-México, 2005*, (2007). México.

- Köppen, Elke coord. (2009) *Imágenes en la ciencia. La ciencia en las imágenes*, México: UNAM-Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades.
- Lipovetsky, Guilles y Serroy, Jean, (2009), *La pantalla global, cultura mediática y cine en la era hipermoderna*, Barcelona: Anagrama.
- Organización Internacional para las Migraciones , Comisión Interamericana de Mujeres , Instituto Nacional de Migración, Instituto Nacional de las Mujeres (2006). *Trata de personas: aspectos básicos*. México: OIM-CIM-INM-INM.
- Stefanie Kron, 2007. *Coyotes, norteros transeúntes y viudas blancas. Transmigración, género y ciudadanía en la frontera guatemalteco-mexicana*. Conference paper, presentado en el Seminario "Taller internacional: Derecho, Ciudadanía y Género en América Latina", realizado en diciembre de 2006 ". Berlín. Instituto de Estudios Latinoamericanos de la Freie Universität Berlin.
- Watzlawick, Paul y Krieg, Peter. comps. (1994). *El ojo del observador, contribuciones al constructivismo. Homenaje a Heinz von Foerster*, Gedisa, Barcelona.